

 Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/51/588
5 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят первая сессия
Пункт 19 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления
Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,
касающиеся конкретных территорий, которые не охвачены другими пунктами
повестки дня

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам
деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Валид ДУДЕШ (Тунис)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам". На том же заседании Ассамблея постановила передать на рассмотрение Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающиеся конкретных территорий.

2. Главы доклада Специального комитета, относящиеся к территориям, которые не были охвачены другими пунктами повестки дня, касались следующих конкретных территорий:

<u>Территория</u>	<u>Соответствующая глава доклада Специального комитета¹</u>
Гибралтар)
Новая Кaledония) A/51/23 (Part V), глава IX
Западная Сахара)
Американское Самоа)
Ангилья)
Бермудские острова)
Британские Виргинские острова)
Каймановы острова)
Гуам) A/51/23 (Part VI), глава X
Монтсеррат)
Питкэрн)
Остров Св. Елены)
Острова Тёркс и Кайкос)
Виргинские острова Соединенных Штатов)
Токелау) A/51/23 (Part VII), глава XI

3. На своем 2-м заседании 1 октября 1996 года Четвертый комитет постановил провести общие прения по пунктам 19, 88, 89, 90 и 12 и 91 повестки дня при том понимании, что конкретные предложения по вопросам, охватываемым этими пунктами, будут рассматриваться отдельно.

4. Четвертый комитет рассмотрел пункт 19 на своих 2-5, 8-м и 20-м заседаниях 1, 7, 9, 10 и 28 октября и 22 ноября 1996 года (см. A/C.4/51/SR.2-5, 8 и 20). Общие прения и заслушание петиционеров по указанным выше пунктам, включая пункт 19, проходили на 2-5-м и 8-м заседаниях 1, 9, 10 и 28 октября.

5. На 2-м заседании 1 октября Докладчик Специального комитета выступил с заявлением (см. A/C.4/51/SR.2), в котором сообщил о соответствующей деятельности Специального комитета в 1996 году и обратил внимание Четвертого комитета на упомянутые в пункте 2 выше главы доклада Специального комитета, в которых, в частности, содержались соответствующие проекты резолюций, представленные Специальным комитетом на рассмотрение Четвертого

¹ Будет включено в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 23 (A/51/23).

комитета, а также на соответствующую документацию Специального комитета (A/AC.109/2041 и Corr.1, 2043, 2044 и Add.1, 2045, 2046, 2047 и Add.1, 2050-2053, 2054 и Add.1, 2055-2059).

6. На том же заседании представитель Папуа-Новой Гвинеи, выступая в качестве исполняющего обязанности Председателя Специального комитета, сделал заявление (A/C.4/51/SR.2).

7. Четвертый комитет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря по вопросу о Западной Сахаре (A/51/428), представленный в соответствии с резолюцией 50/36 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1995 года.

8. В связи с рассмотрением данного пункта Четвертый комитет удовлетворил просьбы о заслушании, поступившие от следующих лиц:

Петиционер

Заседание, на котором
была удовлетворена
просьба о заслушании

Г-н Рональд Тихан, от имени Дона Паркинсона, спикера конгресса Гуама двадцать третьего созыва (A/C.4/51/3), а также от имени Ассоциации землевладельцев Гуама (A/C.4/51/3/Add.2)	3-е
Г-н Крис Перес Хауард, от имени сенатора Хоуп Альварес Кристобаль (A/C.4/51/3/Add.1)	3-е
Г-н Янн Селене Урегей, Народный конгресс (A/C.4/51/4)	3-е
Г-н Джарат Чопра (A/C.4/51/5)	3-е
Г-н Дуглас К. Драйден (A/C.4/51/5/Add.1)	3-е
Г-жа Нина Мэй, "Ренейсенс фаундейшн" (A/C.4/51/Add.2)	
Г-н Бухари Ахмед, Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) (A/C.4/51/5/Add.3)	3-е
Г-н Рок Ваметан, Национальный социалистический фронт освобождения канаков (НСФОК) (A/C.4/51/4/Add.1)	4-е
Г-н Мухамед Бахи (A/C.4/51/5/Add.4)	4-е
Г-н Бахир Дкилл (A/C.4/51/5/Add.5)	4-е
Г-н Мустафа Бу Базарани (A/C.4/51/5/Add.6)	4-е
Г-н Эль Хусин Буида (A/C.4/51/5/Add.7)	4-е
Г-жа Гаджмула Бент Эбби (A/C.4/51/5/Add.8)	4-е

9. Комитет заслушал петиционеров в следующем порядке: г-на Рональда Тихана, от Ассоциации землевладельцев Гуама, а также от имени Дона Паркинсона, спикера конгресса Гуама двадцать третьего созыва, г-на Криса Переса Хауарда, от имени сенатора Хоуп Альварес Кристабаль, г-на Джарата Чопру, г-на Дугласа Драйдена, г-жу Нину Мэй и г-на Букари Ахмеда на 3-м заседании 7 октября (см. A/C.4/51/SR.3); на том же заседании, в связи с тем, что г-н Янн Селене Урегей, Народный конгресс, не имел возможности выступить в Комитете, текст его выступления был распространен среди членов Комитета; г-на Рока Ваметана, НСФОК

(см. A/C.4/51/SR.4) на 4-м заседании 9 октября; и г-на Мустафу Бу Базарани, г-жу Гаджмулу Бент Эбби, г-на Эль Хусина Буиду, г-на Бахира Джиллу и г-на Мухамеда Бахи на 5-м заседании 10 октября (A/C.4/51/SR.5).

10. На 3-м заседании 7 октября с согласия Комитета с заявлением выступил достопочтенный Питер Каруана, главный министр Гибралтара (см. A/C.4/51/SR.3).

11. На том же заседании представитель Марокко выступил с заявлением в связи с заслушанием петиционеров по вопросу о Западной Сахаре (A/C.4/51/SR.3).

12. На 5-м заседании 10 октября представитель Алжира выступил с заявлением по вопросу о Западной Сахаре (см. A/C.4/51/SR.5).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

13. После рассмотрения предложений в отношении 15 территорий, упомянутых в пункте 2, Четвертый комитет принял три проекта резолюций (пункт 26) и один проект решения (пункт 27). Информация о рассмотрении Комитетом этих предложений содержится в пунктах 15–25.

14. На 8-м заседании 28 октября секретарь Комитета в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выступил с заявлением о последствиях предложений в отношении Западной Сахары, Новой Кaledонии, Токелау, Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Каймановых островов, Гуама, Монтсеррата, Питкэрна, острова Св. Елены, островов Тёркс и Кайкос и Виргинских островов Соединенных Штатов для бюджета по программам (см. A/C.4/51/SR.8).

а. Западная Сахара

15. 28 октября на 8-м заседании представитель Объединенной Республики Танзания от имени следующих стран: Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гондурас, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Кения, Кипр, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Лесото, Маврикий, Мавритания, Малави, Маршалловы Острова, Мозамбик, Намибия, Нигер, Нигерия², Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Самоа, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Суринам, Уганда, Уругвай, Федеративные Штаты Микронезии, Фиджи, Эфиопия, Южная Африка и Ямайка, к которым позднее присоединились Ботсвана, Гаити, Парагвай, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго и Эквадор, представил проект резолюции (A/C.4/51/L.4) и внес в него следующие устные изменения:

а) восьмой пункт преамбулы, который гласил:

² В письме от 20 ноября на имя Председателя Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Нигерии при Организации Объединенных Наций заявил, что Нигерия не может выступить автором проекта резолюции A/C.4/51/L.4.

"вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования",

был заменен следующим тестом:

"с удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое оно придает сохранению прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования";

b) пункты 7 и 8 постановляющей части, которые гласили:

"7. заявляет о своей убежденности в важности и полезности прямых контактов между двумя сторонами в целях преодоления существующих между ними разногласий и создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования;

8. призывает в этой связи Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро как можно скорее приступить к прямым переговорам в целях возобновления мирного процесса в Западной Сахаре";

были объединены и изменены следующим образом:

"7. заявляет о своей убежденности в важности и полезности прямых контактов между двумя сторонами в целях преодоления существующих между ними разногласий и создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования, и призывает в этой связи Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро как можно скорее приступить к прямым переговорам",

а нумерация оставшихся пунктов была соответственно изменена.

16. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.4/51/L.4 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 26, проект резолюции I)³.

В. Новая Каледония

17. На своем 8-м заседании 28 октября Комитет без возражений принял проект резолюции по Новой Каледонии, содержащийся в документе A/51/23 (Part V), глава IX, пункт 32 (см. пункт 26, проект резолюции II)⁴.

С. Токелау

³ Представитель Анголы выступил с заявлением с разъяснением своей позиции (см. A/C.4/51/SR.8).

⁴ Представитель Франции выступил с заявлением с разъяснением своей позиции (см. A/C.4/51/SR.8).

18. На своем 8-м заседании 28 октября Комитет без возражений принял проект резолюции по вопросу о Токелау, содержащийся в документе A/51/23 (Part VII), глава XI, пункт 11 (см. пункт 26, проект резолюции III).

D. Гибралтар

19. На своем 8-м заседании 28 октября Четвертый комитет без возражений принял проект решения по Гибралтару, содержащийся в документе A/C.4/51/L.5 (см. пункт 27).

E. Американское Самоа, Ангилья, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Каймановы острова, Гуам, Монтсеррат, Питкэрн, остров Св. Елены, Токелау, острова Тёркс и Кайкос и Виргинские острова Соединенных Штатов

20. Комитету был представлен проект резолюции, предложенный Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и содержащийся в документе A/51/23 (часть VI), глава X, пункт 17, который гласит следующее:

"Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррата, острове Св. Елены, островах Тёркс и Кайкос, Питкэрне и Токелау

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Св. Елены, островов Тёркс и Кайкос, Питкэрна и Токелау, далее именуемых "территориями",

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по ситуации в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁵,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблей на ее пятидесятой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

⁵ A/51/23 (часть VI), глава X.

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

ссылаясь на резолюцию 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73е Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже через три с половиной десятилетия, прошедшие после принятия Декларации, еще остается ряд несамоуправляющихся территорий,

сознавая необходимость обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении территорий с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

с удовлетворением отмечая образцовое содействие, которое продолжает оказывать Новая Зеландия как управляющая держава работе Специального комитета, и приветствуя недавние события конституционного характера, происшедшие на Токелау,

приветствуя объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что, в конечном счете, будущий статус несамоуправляющихся территорий предстоит определять народам этих территорий,

принимая к сведению объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально способствовать росту благосостояния населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость в приоритетном порядке содействовать обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий для стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей несамоуправляющихся территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что пожелания и устремления народов территорий по-прежнему должны направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и устремлений,

выражая убежденность в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям соответствующих народов и соответствуют четко определенным принципам, содержащимся в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи и в других резолюциях Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

памятуя также о том, что поочередное проведение семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или любом другом месте, в зависимости от обстоятельств, является эффективным средством обеспечения выполнения Специальным комитетом его мандата и содействия достижению целей Международного десятилетия за искоренение колониализма к 2000 году,

памятуя далее о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не направлялись в некоторые территории уже в течение длительного периода времени,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

1. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам по вопросу об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос, Питкэрне и Токелау, далее именуемых "территориями"²;

2. вновь подтверждает неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. вновь подтверждает также, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в территориях в целях более широкого

ознакомления населения с имеющимися у него вариантами обретения законного политического статуса в контексте осуществления его права на самоопределение;

4. просит управляющие державы после выяснения мнений народов территорий регулярно представлять Генеральному секретарю доклады, содержащие информацию о пожеланиях и устремлениях народов в отношении их будущего политического статуса;

5. подчеркивает необходимость дальнейшего поиска путей и средств, позволяющих Специальному комитету быть лучше осведомленным об условиях жизни и пожеланиях народов территорий;

6. просит управляющие державы и представителей народов территорий оказывать содействие Специальному комитету путем приглашения в надлежащее время выездных миссий Организации Объединенных Наций для наблюдения за статусом территорий;

7. вновь подтверждает ответственность управляющих держав согласно Уставу за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

8. просит управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и сохранению окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

9. призывает управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, "отмыванием" денег и другими правонарушениями;

10. подчеркивает, что достижение провозглашенной цели ликвидации колониализма к 2000 году требует всестороннего и конструктивного сотрудничества всех заинтересованных сторон, в частности управляющих держав;

11. настоятельно призывает государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всестороннюю поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

12. предлагает специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций начать или продолжать осуществление всех необходимых мер для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий;

13. просит Специальный комитет продолжить рассмотрение вопроса о малых территориях в целях оказания народам этих территорий помощи в осуществлении их права на самоопределение и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу".

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

I. Американское Самоа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение по поводу нынешних отношений острова с Соединенными Штатами Америки,

отмечая, что представители народа Американского Самоа не участвовали в работе двух последних региональных семинаров,

отмечая также, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что стоящие перед территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на услуги правительственные ведомств и служб со стороны населения, численность которого быстро увеличивается, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

отмечая далее, что эта территория, так же, как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и другие трудности инфраструктурного характера, в особенности в том, что касается снабжения безопасной в санитарном отношении питьевой водой всехселений в Американском Самоа,

будучи осведомлена об усилиях правительства территории по контролю за расходами и сокращению их объема при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укрепление других функций правительства территории.

II. Ангилья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

отмечая, что управляющая держава не представила обновленную информацию о территории и что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1984 году,

отмечая также, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

учитывая продемонстрированную как правительством Ангильи, так и управляющей державой в рамках плана политики страны на 1993-1997 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

будучи осведомлена об усилиях правительства Ангильи, направленных на продолжение развития территории как привлекательного для инвесторов жизнеспособного и должным образом регулируемого офшорного финансового центра путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законов о товариществах и страховании, и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и "отмывания" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу и все страны, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помочь в социально-экономическом развитии.

III. Бермудские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

принимая к сведению результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости,

учитывая различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая меры, принимаемые правительством в целях борьбы с расизмом, и план создания комиссии по объединению и расовому равенству,

отмечая с озабоченностью появившееся 23 ноября 1995 года в "Ройял газет" сообщение о том, что приблизительно 19 процентов домашних хозяйств Бермудских островов живут в условиях нищеты и продолжают получать помощь от правительства в той или иной форме,

отмечая также сообщение о планируемом закрытии иностранных военных баз и объектов в территории,

принимая во внимание сделанное в октябре 1995 года заявление министра финансов о передаче освобождаемых в результате этого участков земли под проекты в целях развития,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу продолжать осуществлять свои программы социально-экономического развития территории;

3. просит также управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы развития, специально предназначающиеся для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия ряда военных баз и объектов в территории.

IV. Британские Виргинские острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и отмечая также результаты всеобщих выборов, проведенных 20 февраля 1995 года,

отмечая также результаты пересмотра конституционного устройства, проведенного в 1993-1994 годах, которые ясно показали, что одним из необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году заявление главного министра Британских Виргинских островов о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального

секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую страну, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее уязвимость от внешних факторов.

v. Каймановы острова

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

отмечая, что управляющая держава не представила обновленную информацию о территории и что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1977 году,

отмечая также, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

отмечая проведение в 1992-1993 годах пересмотра конституционного устройства, в ходе которого население высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории существует один из самых высоких в регионе показателей объема доходов в расчете на душу населения, стабильный политический климат и практически отсутствует безработица,

отмечая также меры, принимаемые правительством территории по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая с беспокоенностью уязвимость территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности,

отмечая далее меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая, что территория стала одним из ведущих офшорных финансовых центров мира,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы позволить ему достичь его социально-экономические цели;

3. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. просит управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляющей в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности в директивных органах.

VI. Гуам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, население Гуама одобрило проект закона о Гуамском содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив расширение масштабов внутреннего самоуправления для Гуама и признание права населения Гуама на самоопределение территории,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории о том, чтобы Гуам не исключали из списка несамоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет, до момента осуществления народом чаморро права на самоопределение,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросу развития отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом,

сознавая, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других рентабельных видов деятельности,

принимая к сведению предложение о закрытии и перебазировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки на Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для переоборудования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на Тихоокеанском региональном семинаре 1996 года⁶ рекомендацию о направлении на Гуам выездной миссии,

1. призывает управляющую державу содействовать осуществлению народом чаморро права на самоопределение территории Гуам в соответствии с его волей, подтвержденной населением Гуама в проекте закона о Гуамском содружестве, и постоянно информировать Генерального секретаря о прогрессе в достижении этой цели;

2. просит управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помочь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. просит также управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжить передачу земли населению территории и принять необходимые меры с целью гарантировать его имущественные права;

4. просит далее управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро и принять все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью по поводу вопроса иммиграции;

5. просит управляющую державу осуществлять программы, специально предназначенные для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности народа чаморро;

6. просит также управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других рентабельных видов деятельности.

VII. Монтсеррат

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

отмечая, что управляющая держава не представила обновленную информацию о территории и что последняя выездная миссия направлялась в территорию в 1982 году,

отмечая также, что рассмотренная Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам информация была получена из печатных источников,

отмечая происходящий в Монтсеррате демократический процесс,

принимая к сведению опубликованное заявление главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией

⁶ A/AC.109/2058.

восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с беспокойством пагубные последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трети населения территории в безопасные районы острова,

отмечая также усилия управляющей державы и правительства территории по урегулированию чрезвычайной ситуации, созданной извержением вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая далее скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помочь, оказываемую Группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

отмечая с глубоким беспокойством, что по причине вулканической активности значительная часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. призывает управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации безотлагательно оказать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана.

VIII. Питкэрн

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и других областях.

IX. Остров Св. Елены

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

принимая во внимание уникальный характер территории, ее населения и ее природных ресурсов,

учитывая просьбу законодательного совета острова Св. Елены о проведении управляющей державой пересмотра конституционного устройства в территории,

отмечая сделанное управляющей державой в 1995 году заявление о том, что губернатор острова готов вступить в обсуждение вопроса о пересмотре конституционного устройства острова Св. Елены,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения развития коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и территориальных властей по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Св. Елены, в частности в сфере производства продовольствия,

1. просит управляющую державу провести пересмотр конституционного устройства территории с учетом волеизъявления ее населения;

2. просит также управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. просит далее управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития территории.

X. Острова Тёркс и Кайкос

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

принимая к сведению недавнюю петицию политических лидеров территории, направленную управляющей державе с целью отозвать губернатора, и решение управляющей державы отклонить эту петицию,

отмечая с интересом заявление, сделанное заместителем главного министра территории на Тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в июне 1996 года в Порт-Морбси, и представленную им там информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос,

принимая во внимание просьбу заместителя главного министра территории к Специальному комитету посетить территорию и убедиться в стремлении населения островов Тёркс и Кайкос подготовить себя к самоуправлению,

отмечая также учреждение в ноябре 1995 года Комитета действий за политическую независимость, образованного видными политическими деятелями из различных партий, и заявленную им цель просвещать население в отношении неблагоприятных последствий нынешнего колониального статуса и преимуществ независимости,

отмечая далее усилия правительства территории по укреплению управления финансами в государственном секторе, включая усилия по повышению доходов,

отмечая с беспокойством уязвимость территории от оборота наркотиков и связанных с этим видов деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

отмечая необходимость постоянного сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и "отмыванием" денег,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. предлагает управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. призывает управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, области образования и других областях;

4. призывает управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в деле решения проблем, связанных с "отмыванием" денег, незаконным переводом средств и другими связанными с ними преступлениями, а также с незаконным оборотом наркотиков.

XI. Виргинские острова Соединенных Штатов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А выше,

отмечая, что всеобщие выборы состоялись в ноябре 1994 года,

отмечая также, что в проведенном 11 октября 1993 года референдуме по вопросу о политическом статусе территории приняли участие 27,5 процента избирателей, что 80,4 процента проголосовавших высказались в поддержку существующих договоренностей о статусе территории с Соединенными Штатами Америки и что по итогам референдума вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая далее, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос об острове Уотер по-прежнему является предметом обсуждения между правительством территории и управляющей державой,

отмечая далее прилагаемые правительством территории усилия по развитию территории в качестве офшорного центра по предоставлению финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая, что в 1995 году территория стала полноправным участником Международной конференции по обеспечению соблюдения законов о наркотиках, что расширит ее возможности в деле борьбы с незаконным оборотом наркотиков,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

1. просит управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, постоянно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и устремлениях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. просит также управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помочь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. просит далее управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе;

4. приветствует переговоры между управляющей державой и правительством территории по вопросу об острове Уотер".

21. На 20-м заседании 22 ноября Председатель выступил с заявлением, посвященным процессу консультаций между делегациями Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки и Специальным комитетом относительно предложенных Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки поправок (A/C.4/51/L.11) к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/51/23 (Part VI), глава X, пункт 17, которые заключались в следующем:

Проект резолюции А – Общие положения

а) В третьем пункте преамбулы опустить фразу "и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая";

- b) опустить седьмой пункт преамбулы;
- c) в одиннадцатом пункте преамбулы вместо "принимая к сведению" читать "приветствуя";
- d) опустить девятнадцатый пункт преамбулы;
- e) в пункте 1 постановляющей части слово "утверждает" заменить словами "принимает к сведению";
- f) в пункте 3 постановляющей части фразу "с имеющимися у него вариантами обретения законного политического статуса в контексте осуществления его права на самоопределение" заменить фразой "с имеющимися у него правом на самоопределение в соответствии с вариантами обретения законного политического статуса, включая те, которые определены в резолюции 1541 (XV)";
- g) пункт 4 постановляющей части заменить следующим текстом:
- "4. просит управляющие державы представлять Генеральному секретарю доклады, содержащие информацию о пожеланиях и устремлениях народов территорий в отношении их политического статуса, выраженных в ходе любых референдумов и других форм опроса мнения народа, включая свободные и справедливые выборы, проведенные правительствами территорий;
- 4 бис. просит управляющие державы сообщать Генеральному секретарю о результатах любых гласных и демократических процессов, проведенных правительствами территорий, которые свидетельствуют о ясном и свободно выраженном желании народа изменить существующий статус территории";
- h) опустить пункт 5 постановляющей части;
- i) заменить пункт 6 постановляющей части следующим текстом:
- "6. вновь подтверждает, что выездные миссии Организации Объединенных Наций в территории в надлежащее время и в консультации с управляющей державой являются одним из эффективных средств выяснения ситуации в территориях, и просит управляющие державы рассматривать возможность приглашения таких миссий";
- j) опустить пункт 10 постановляющей части;
- k) пункт 13 постановляющей части заменить следующим текстом:
- "13. просит Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий всю соответствующую информацию, полученную в соответствии с настоящей резолюцией".

Проект резолюции В. II - Ангилья

опустить второй пункт преамбулы;

Проект резолюции В. III - Бермудские острова

опустить пятый пункт преамбулы;

Проект резолюции В.V – Каймановы острова

опустить второй пункт преамбулы;

Проект резолюции В.VI – Гуам

а) во втором пункте преамбулы опустить слова "расширение масштабов";

б) в третьем пункте преамбулы слова "до момента осуществления народом чаморро права на самоопределение" заменить словами "до момента осуществления волеизъявления народа чаморро";

с) в пункте 1 постановляющей части фразу "содействовать осуществлению народом чаморро права на самоопределение территории Гуам в соответствии с его волей, подтвержденной населением Гуама в порядке закона о Гуамском содружестве" заменить фразой "получить волеизъявление народа чаморро";

д) в пункте 3 постановляющей части перед словом "передачу" вставить слово "упорядоченную";

е) в пункте 4 постановляющей части перед словами "народа чаморро" вставить слова "народа Гуама, включая";

ф) в пункте 5 постановляющей части слова "осуществлять программы" заменить словами "сотрудничать в деле разработки программ"; и слова "предпринимательской деятельности народа чаморро" заменить словами "предпринимательской деятельности народа Гуама, включая народ чаморро";

Проект резолюции В.IX – Остров Св. Елены

пункт 1 постановляющей части заменить следующим текстом:

"1. отмечает, что управляющая держава приняла к сведению различные заявления, сделанные членами законодательного совета по вопросу о конституции, и готова продолжать обсуждение этих вопросов с народом острова Св. Елены, и отмечает далее, что Ассоциация парламентариев стран Содружества недавно направила делегацию для изучения конституции и ее применения совместно с законодательным советом".

22. На том же заседании представитель Соединенного Королевства предложил, чтобы Генеральная Ассамблея постановила перенести рассмотрение вопросов об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Каймановых островах, Гуаме, Монтсеррате, Питкэрне, острове Св. Елены, островах Тёркс и Кайкос и Виргинских островах Соединенных Штатов на март 1997 года (см. A/C.4/51/SR.20).

23. В связи с проектом решения, предложенным представителем Соединенного Королевства, с заявлениями выступили представители Сьерра-Леоне, Соединенных Штатов Америки, Папуа-Новой Гвинеи (в своем качестве исполняющего обязанности Председателя Специального комитета), Чили, Российской Федерации, Колумбии, Кубы, Исламской Республики Иран, Венесуэлы, Румынии (также от имени Республики Молдовы), Сирийской Арабской Республики, Ирландии (от имени Европейского союза), Китая, Индонезии, Индии, Норвегии и Пакистана (см. A/C.4/51/SR.20).

24. На том же заседании после разъяснения Председателя представитель Соединенного Королевства в соответствии с правилом 116 правил процедуры Генеральной Ассамблеи выступил с предложением процедурного характера отложить рассмотрение данного вопроса до марта 1997 года. В соответствии с правилом 116 правил процедуры Генеральной Ассамблеи представители Сьерра-Леоне и Соединенных Штатов Америки выступили с заявлениями в поддержку вышеуказанного предложения, а представители Кубы и Китая – против него (см. A/C.4/51/SR.20).

25. На том же заседании Четвертый комитет принял предложение отложить рассмотрение данного вопроса до марта 1997 года путем занесенного в отчет о заседании голосования 52 голосами против 46 при 22 воздержавшихся⁷. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Того, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

Голосовали против: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гренада, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мозамбик, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринал, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Южная Африка, Ямайка.

Воздержались: Азербайджан, Аргентина, Боливия, Бразилия, Бурунди, Гватемала, Египет, Иордания, Казахстан, Камбоджа, Коста-Рика, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Республика Корея, Сальвадор, Тунис, Уругвай, Фиджи.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

26. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

⁷ С разъяснением мотивов голосования выступили представители Тринидада и Тобаго, Фиджи, Уругвая, Аргентины, Кубы и Папуа-Новой Гвинеи (см. A/C.4/51/SR.20).

Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 50/36 от 6 декабря 1995 года,

ссылаясь также на то, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, в отношении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутых в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 658 (1990) от 27 июня 1990 года и 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары,

ссылаясь далее на все резолюции Совета Безопасности по вопросу о Западной Сахаре, в частности резолюции 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 725 (1991) от 31 декабря 1991 года, 809 (1993) от 2 марта 1993 года, 907 (1994) от 29 марта 1994 года, 973 (1995) от 13 января 1995 года, 995 (1995) от 26 мая 1995 года, 1002 (1995) от 30 июня 1995 года, 1017 (1995) от 22 сентября 1995 года, 1033 (1995) от 19 декабря 1995 года и 1042 (1996) от 31 января 1996 года, а также все резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре,

с удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря и подчеркивая то значение, которое она придает сохранению прекращения огня как неотъемлемому элементу плана урегулирования,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования,

принимая к сведению также резолюцию 1056 (1996) Совета Безопасности от 29 мая 1996 года, в которой Совет постановил приостановить процесс идентификации и сократить численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в связи с отсутствием прогресса в осуществлении плана урегулирования,

будучи обеспокоена угрозой, которую эта тупиковая ситуация создает для процесса осуществления плана урегулирования, предусматривающего проведение свободного, справедливого и беспристрастного референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары, и для мира и стабильности в регионе,

подчеркивая важность и полезность возобновления прямых переговоров между Королевством Марокко и Народным фронтом освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро в целях создания атмосферы взаимного доверия, необходимой для преодоления препятствий на пути осуществления плана урегулирования,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам⁸,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря⁹,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. вновь заявляет о своей поддержке дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и наблюдению за проведением Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями 658 (1990) и 690 (1991) Совета Безопасности, в которых Совет утвердил план урегулирования для Западной Сахары;

3. вновь подтверждает, что цель, с которой все согласились, заключается в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организуемого и проводимого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и без применения каких-либо военных или административных ограничений в соответствии с планом урегулирования;

4. выражает свою серьезную озабоченность сохранением препятствий на пути осуществления плана урегулирования;

5. принимает к сведению резолюцию 1056 (1996) Совета Безопасности, в которой Совет постановил приостановить процесс идентификации и сократить численность военного компонента Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в связи с отсутствием прогресса в осуществлении плана урегулирования;

6. подтверждает ответственность Организации Объединенных Наций перед народом Западной Сахары, как это предусмотрено в плане урегулирования, и в этой связи полностью поддерживает обязательство Совета Безопасности и Генерального секретаря в отношении выполнения их соответствующих мандатов, заключающееся в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары;

7. заявляет о своей убежденности в важности и полезности прямых контактов между двумя сторонами в целях преодоления существующих между ними разногласий и создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования, и призывает в этой связи Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет эль-Хамра и Рио-де-Оро как можно скорее приступить к прямым переговорам;

8. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать

⁸ (A/51/23 (Part V), глава IX.

⁹ A/51/428.

положение в Западной Сахаре с учетом текущего процесса, связанного с референдумом, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад по этому вопросу;

9. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии¹⁰,

вновь подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения позитивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях обеспечения рамок для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

приветствуя укрепление процесса оценки Матиньонских соглашений¹¹ путем более частого проведения координационных совещаний,

отмечая с удовлетворением активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. настоятельно призывает все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии и опираясь на позитивные результаты среднесрочной оценки Матиньонских соглашений вести диалог в духе согласия;

¹⁰ A/51/23 (Part V), глава IX.

¹¹ См. A/AC.109/1000, пункты 9–14.

2. предлагает всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Матиньонских соглашений, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

3. с удовлетворением отмечает принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских соглашений;

4. с удовлетворением отмечает также важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских соглашений достижению большего прогресса в жилищном строительстве, трудоустройстве, профессиональной подготовке, образовании и здравоохранении в Новой Каледонии;

5. признает вклад Меланезийского культурного центра в дело защиты культуры коренного населения Новой Каледонии;

6. принимает к сведению конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию "Зонеко", цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

7. также отмечает наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры французских властей и властей провинции по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая развитие более тесных отношений со странами – членами Южнотихоокеанского форума;

8. приветствует, в частности, в этой связи продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций из стран тихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны-члены Южнотихоокеанского форума;

9. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса на его следующей сессии и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау¹²,

напоминая о торжественном заявлении Улу-о-Токелау – высшего органа власти на Токелау – от 30 июля 1994 года о будущем статусе Токелау, в котором говорится о том, что в настоящее время активно рассматривается вопрос об акте самоопределения в Токелау наряду с конституцией самоуправляющейся Токелау и что в настоящее время Токелау отдает предпочтение статусу свободной ассоциации с Новой Зеландией,

напоминая также о сделанном в торжественном заявлении акценте на условиях предполагаемых отношений свободной ассоциации Токелау с Новой Зеландией, включая ожидание того, что формы помощи со стороны Новой Зеландии, на предоставление которой Токелау может по-прежнему рассчитывать в деле содействия повышению благосостояния ее народа, помимо продвижения ее внешних интересов, будут четко оговорены в рамках этих отношений,

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое сотрудничество Новой Зеландии как управляющей державы со Специальным комитетом в отношении Токелау и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

напоминая, что в 1994 году в Токелау была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

отмечая, что, будучи малой островной территорией, Токелау является собой пример ситуации большинства оставшихся несамоуправляющихся территорий,

отмечая также, что как достойный пример успешной деколонизации Токелау имеет более важное значение для Организации Объединенных Наций, которая ищет пути завершения своей работы в области деколонизации,

1. отмечает, что Токелау по-прежнему твердо привержена делу развития самоуправления и осуществления акта самоопределения, которые привели бы к обретению Токелау статуса в соответствии с возможными вариантами будущего статуса несамоуправляющихся территорий, перечисленными в принципе VI приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года;

2. отмечает также желание Токелау двигаться своими собственными темпами к акту самоопределения;

3. выражает удовлетворение по поводу стремления Токелау на основе широких консультаций с ее народом определить форму национального правления с учетом ее уникальных традиций и условий, а также выбрать свой собственный конституционный путь;

4. отмечает сотрудничество между Новой Зеландией и Токелау в отношении Закона 1996 года о поправке, касающейся Токелау, который наделяет национальное правительство Токелау законодательной властью в дополнение к исполнительной власти, делегированной в 1994 году;

¹² A/51/23 (Part VII), глава XI.

5. отмечает также необходимость подтверждения данных Токелау заверений, поскольку местные ресурсы не могут в достаточной степени обеспечить материальную сторону самоопределения, а также ответственность, которую в данный момент несут внешние партнеры Токелау за оказание содействия Токелау в установлении баланса между ее желанием достигнуть максимально возможной степени самообеспеченности и ее потребностями во внешней помощи;

6. приветствует заверения правительства Новой Зеландии относительно того, что оно выполнит свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и будет следовать свободно выраженной воле народа Токелау касательно его будущего статуса;

7. призывает управляющую державу и учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие в деле социального и экономического развития Токелау.

* * *

27. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Вопрос о Гибралтаре

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свое решение 49/420 от 9 декабря 1994 года и напоминая в то же время, что в заявлении, согласованном правительствами Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Брюсселе 27 ноября 1984 года¹³, говорится, среди прочего, следующее:

"Начало процесса переговоров, направленных на преодоление всех существующих между ними разногласий по вопросу о Гибралтаре и развитие взаимовыгодного сотрудничества в вопросах экономики, культуры, туризма, воздушных сообщений, а также в военной области и в области экологии. Обе стороны согласны с тем, что в рамках этого процесса будут рассматриваться вопросы, касающиеся суверенитета. Правительство Великобритании полностью выполнит свое обязательство уважать волю жителей Гибралтара, как это предусмотрено в преамбуле Конституции 1969 года",

принимает к сведению тот факт, что в рамках этого процесса министры иностранных дел Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии проводят попеременно в обеих столицах ежегодные встречи, последняя из которых состоялась в Лондоне 20 декабря 1994 года, и настоятельно призывает оба правительства продолжить свои переговоры в целях достижения окончательного урегулирования проблемы Гибралтара в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и в духе Устава Организации Объединенных Наций.

¹³ A/39/732, приложение.